



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/641
9 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 8 АВГУСТА 1996 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить адресованное Вам письмо от 7 августа 1996 года г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа министра иностранных дел Республики Ирак, в приложении к которому содержится ряд таблиц с перечислением нарушений, совершенных турецкой стороной в период 7 августа 1991 года-18 июля 1996 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 7 августа 1996 года
на имя Генерального секретаря

Я хотел бы информировать Вас, что в нарушение суверенитета и территориальной целостности Ирака по-прежнему имеют место вторжения на территорию и в воздушное пространство этой страны турецких вооруженных сил под предлогом преследования элементов, создающих угрозу для национальной безопасности Турции. Ненормальная ситуация, сложившаяся в Северном Ираке, возникшая в результате крупномасштабного военного присутствия Соединенных Штатов и их союзников на турецкой территории, используется в настоящее время в их интересах, и двум соседним странам чинятся препятствия на пути урегулирования проблем, которые мешают развитию добрососедских отношений между ними.

С 1991 года после каждого посягательства турецких сил на суверенитет и территориальную целостность Ирака правительство Ирака предупреждало правительство Турции о серьезных последствиях таких нарушений, которые создают угрозу не только для суверенитета Ирака, но также для мира и безопасности в регионе и во всем мире.

Как я уже сообщал Вам в моих предыдущих письмах, правительство Турции несет полную ответственность перед международным сообществом за акты агрессии, совершаемые ее вооруженными силами на территории Ирака и за все связанные с ними последствия.

Правительство Ирака в соответствии с положениями международного права сохраняет за собой право требовать компенсации за ущерб, причиненный в результате вторжения Турции на его территорию и в его воздушное пространство. Правительство Ирака через Вас вновь обращается к правительству Турции с призывом пересмотреть свою политику в отношении ситуации в Северном Ираке, с тем чтобы покончить с опасной ситуацией, представляющей угрозу безопасности и стабильности и в целях углубления сотрудничества между этими двумя странами на основе укрепления добрососедских отношений и взаимного уважения.

Вновь подтверждая призыв моей страны к ее турецкому соседу уважать суверенитет и территориальную целостность Ирака, я выражаю надежду, что Организация Объединенных Наций выполнит обязательства, возложенные на нее по Уставу, и добьется прекращения политики запугивания и агрессии, которым постоянно подвергается моя страна.

Я хочу воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы препроводить Вам составленный в виде таблицы перечень писем протеста, направленных министром иностранных дел Ирака турецкому посольству в Багдаде в период 7 августа 1991 года-18 июля 1996 года.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид ас-САХХАФ
Министр иностранных дел

Приложение

Письма протеста министерства иностранных дел Ирака в адрес
турецкого посольства в Багдаде, 1991-1996 годы

1991 год

	Дата	Номер	Причина
1	7 августа	7/3/4/1/66322	Проникновение на территорию турецких вооруженных сил
2	14 августа	7/3/4/1/66330	Нарушение целостности нашей территории турецкой армией
3	26 августа	7/3/4/1/66372	Нарушение нашего воздушного пространства вертолетами
4	26 августа	23/2/5/1622	Нарушение нашего воздушного пространства и бомбардировка различных объектов турецкими летательными аппаратами
5	27 августа	23/2/5/26015	Продолжающиеся случаи нарушения нашего воздушного пространства и бомбардировка турецкими летательными аппаратами объектов к западу от плотины Докан и других объектов
6	11 октября	7/3/4/1/16484	Бомбардировка объектов на нашей территории в деревнях Баник, Шилан, Сайяра и т.д. турецкими летательными аппаратами
7	24 октября	23/2/5/26046	Бомбардировка деревень на нашей территории турецкими военными самолетами

1992 год

	Дата	Номер	Причина
8	3 марта	7/3/4//1/66150	Нарушение нашего воздушного пространства турецкими летательными аппаратами
9	10 марта	7/3/4/1/66169	Налет турецких летательных аппаратов на объекты на нашей территории
10	16 марта	7/3/4/1/66198	Налет турецких летательных аппаратов на объекты на нашей территории
11	26 марта	7/3/4/1/66236	Налет турецких летательных аппаратов на объекты на нашей территории
12	22 апреля	23/2/5/126064	Бомбардировка турецкими летательными аппаратами районов Хатук и Сураджи
13	11 мая	23/2/5/126073	Наземные боевые действия на нашей территории в глубине 5 километров

/...

	Дата	Номер	Причина
14	2 июня	23/2/5/126082	Нападение на деревни Дури и Баруари
15	7 июня	23/2/5/126087	Воздушный налет на деревни Хавакирк, Бир-Каман и Лулан-Мадрау
16	30 июня	23/2/5/126104	Воздушные налеты на ряд деревень на нашей территории
17	19 июля	23/2/5/126114	Воздушные налеты на ряд деревень на нашей территории

1993 год

	Дата	Номер	Причина
18	15 апреля	23/2/5/22	Заявление президента Турции Демиреля после встречи с прислужником Джалалом Талабани в связи с заявлением о том, что Талабани и Баразани защищают пограничный район и что Талабани обратился с просьбой об оказании помощи в эксплуатации электрических генераторов
19	21 апреля	23/5/27	Посещение северной части Ирака официальной турецкой делегацией, представляющей правительство, во главе с министром иностранных дел и представителями министерств здравоохранения, сельского хозяйства и промышленности
20	12 июня	23/2/5/70	Посещение северной части Ирака группой западных дипломатов (из Соединенных Штатов, Соединенного Королевства и Австралии) в сопровождении турецкого дипломата
21	23 июня	23/2/79	Проникновение на нашу территорию сухопутных сил при поддержке турецких летательных аппаратов
22	14 сентября	23/5/155	Посещение северной части Ирака помощником Генерального секретаря, встречи с представителями министерства иностранных дел под предлогом оказания гуманитарной помощи
23	6 октября	23/2/178	Обстрел окраины населенного пункта Захо турецкой артиллерией
24	12 октября	23/2/8/181	Обстрел ряда деревень на нашей территории турецкой артиллерией

	Дата	Номер	Причина
25	22 ноября	23/2/8/212	Вторжение турецких сил на 15 километров в глубину нашей территории
26	11 декабря	23/2/8/226	Бомбардировка пограничных деревень на нашей территории турецкими военными самолетами
27	19 декабря	23/2/8/235	Бомбардировка деревень на нашей территории турецкими военными самолетами
28	27 декабря	23/2/8/245	Бомбардировка деревень на нашей территории турецкими военными самолетами

1994 год

	Дата	№	
29	4 января	23/2/8/126003	Бомбардировка района мухафазы Дахук турецкими военными самолетами
30	26 января	23/2/8/126029	Вторжение турецких вооруженных сил на территорию Ирака в мухафазе Дахук
31	28 января	23/2/8/126036	Бомбардировка в лагере Зилли в Кальят-Диза турецкими летательными аппаратами
32	8 февраля	23/2/8/126051	Бомбардировка деревень Мижи и Дари в районе границы между Ираком и Турцией турецкими летательными аппаратами
33	30 марта	23/2/8/126130	Нарушение целостности иракской территории мухафазы Дахук турецкими вооруженными силами и военными самолетами
34	24 апреля	23/2/8/126130	Нарушение целостности территории Ирака в мухафазе Дахук турецкими вооруженными силами и военными самолетами
35	7 мая	23/2/8/126143	Бомбардировка Захо, Амидийи, Ранйии и других районов турецкими летательными аппаратами
36	26 мая	23/2/8/126166	Бомбардировка к северу от Кальят-Диза, мухафаза Эрбиль, турецкими летательными аппаратами
37	21 июля	23/2/8/126238	Артиллерийский обстрел района Захо и воздушная бомбардировка района Кани-Масиба и районов к северо-востоку от Амидийи
38	11 августа	23/2/8/126270	Воздушная бомбардировка района к северо-востоку от Амидийи

/...

	Дата	№	
39	13 августа	23/2/8/126273	Воздушная бомбардировка района к северу от Амидийи
40	21 августа	23/2/8/126282	Бомбардировка летательными аппаратами населенного пункта Сидкан в мухафазе Эрбиль
41	27 августа	23/2/8/126291	Бомбардировка турецкими летательными аппаратами района Докан
42	29 августа	23/2/8/126309	Действия турецкой авиацией
43	13 сентября	23/2/8/126325	Бомбардировка населенного пункта Захо турецкими летательными аппаратами
44	17 сентября	23/2/8/125331	Артиллерийский обстрел и воздушная бомбардировка турецкой авиацией района к северу от Амидийи
45	22 сентября	23/2/8/125346	Воздушная бомбардировка района Захо
46	27 сентября	23/2/8/126355	Артиллерийский обстрел и воздушная бомбардировка Амидийи и Захо
47	29 сентября	23/2/8/126362	Воздушная бомбардировка района Захо
48	10 октября	23/2/8/126368	Вторжение двух турецких бригад
49	12 октября	23/2/8/126370	Действия турецкой авиацией
50	12 октября	23/2/8/126373	Воздушная бомбардировка Захо
51	13 октября	23/2/8/126374	Воздушная бомбардировка Захо и Амидийи
52	23 октября		Боевые действия в районе Захо
53	31 октября	23/2/8/126385	Артиллерийский обстрел и воздушная бомбардировка района Захо
54	29 декабря	23/2/8/126445	Воздушная бомбардировка Амидийи
56	3 января	23/2/8/126002	Воздушная бомбардировка округа Захо и пригородов района Сандийи
57	2 февраля	23/2/6/126031	Воздушная бомбардировка деревень к северу и северо-востоку от Захо
58	21 марта		Боевые действия на территории Ирака вдоль линии фронта длиной 240 км и глубиной 40 км
59	6 апреля	23/2/6/126091	Нарушение воздушного пространства Ирака турецкими летательными аппаратами
60	13 апреля	23/2/6/126102	Нарушение воздушного пространства Ирака турецкими летательными аппаратами
61	24 апреля	23/2/6/126110	Нарушение прав человека граждан Ирака в северной части Ирака турецкими вооруженными силами

	Дата	№	
62	4 мая	23/2/6/125117	Продолжающееся нарушение целостности территории Ирака и прав человека в северной части Ирака
63	17 мая	23/2/6/126136	Продолжающиеся случаи нарушения воздушного пространства Ирака турецкой истребительной авиацией
64	17 июня	23/2/8/126156	Обстрел 28 мая района Наздур в округе Захо турецкой артиллерией
65	18 июня	23/2/6/126452	Бомбардировка районов Кани-Маси, Нирва, Рабкан и Зива к северу и северо-востоку от Амидийи в мухафазе Дахук турецкими летательными аппаратами 4 и 5 июня
66	3 июля	23/2/6/126171	Артиллерийский обстрел и воздушная бомбардировка района Ура и Кафтин 15 июня
67	7 июля	23/2/6/126180	Новое вторжение в сектор Мирка-Сур 1 июля
68	9 июля	23/2/6/126182	Нарушение воздушного пространства в районе Ширван 1 июля
69	16 июля	23/2/6/126188	Нарушение воздушного пространства в районе Фейш-Хабур 12 июля
70	16 июля	23/2/6/126189	Новое вторжение в район Майзури 3, 4 и 5 июля
71	6 августа	23/2/6/126203	Неспособность вторгнувшихся сил осуществить полный вывод, несмотря на заявление министерства иностранных дел Турции о таком выводе
72	9 августа	23/2/6/126204	Нарушение воздушного пространства в районе Ширван
73	14 августа	23/2/6/126209	Нарушение воздушного пространства в районе Захо 5 августа
74	5 сентября	23/2/6/126218	Нарушение воздушного пространства в районе Захо 29 августа
75	10 сентября	23/2/6/	Воздушная бомбардировка 30 и 31 августа
76	8 октября	23/2/6/126243	Новое вторжение 6 октября
77	13 ноября	23/2/6/126268	Нарушение воздушного пространства Ирака над районом Захо 20 октября; воздушная бомбардировка районов Даркар, Аджам, Кани-Маси и Барзан 23 октября
78	7 марта	23/2/6/126056	Вторжение на иракскую территорию на глубину 22 км в районе Бирджала

	Дата	№	
79	23 марта	23/2/6/126067	Полеты авиации в районе Сарсанк-Амидийя и бомбардировка других районов
80	30 марта	23/2/6/126081	Вторжение двух рот "коммандос" и бронетранспортеров и воздушная бомбардировка ряда деревень
81	30 марта	23/2/6/126080	Визит делегации Соединенных Штатов в северную часть Ирака
82	20 апреля	23/2/6/126092	Вторжение нескольких танков в деревню Сарзари и воздушная бомбардировка и артиллерийский обстрел
83	7 мая	23/2/6/126106	Воздушная бомбардировка деревень Тарваниш, Бинт-Нура, Хульва и Бик-Дава и артиллерийский обстрел
89	12 мая	23/2/6/126109	Проникновение вооруженных сил в глубину территории на 2-6 км в целях ведения боевых действий при поддержке авиации
90	14 мая	23/2/6/126114	Бомбардировка деревень Кизана, Занари, Фаланда и Фасрук и воздушная бомбардировка и артиллерийский обстрел других городов
91	20 мая	23/2/6/126115	Вторжение вооруженных сил при поддержке с воздуха в населенный пункт Кани-Маси и воздушная бомбардировка других деревень
92	29 мая	23/2/6/126130	Воздушная бомбардировка районов Кани-Маси, Баньяр-Шан-Ради и Ридана и других деревень
93	11 июня	23/2/6/126142	Бомбардировка района Ардара и Рих-Буралик, Латси-Дара, Балага и Зилли
94	16 июня	23/2/6/126145	Новое вторжение турецких вооруженных сил на территорию на 10-12 км в населенном пункте Мал-Ахта и других деревнях
95	18 июня	23/2/6/126150	Воздушная бомбардировка Закарийи, Саркали, Баранху, Вакавийи, Дули и Джифари
96	29 июня	23/2/6/126155	Убийство 11 иракских курдов турецкими военнослужащими в районе Сарда-Кашк
97	3 июля	23/2/6/126160	Продолжающаяся дислокация на нашей территории ряда полевых подразделений после вывода турецких сил и воздушная бомбардировка деревень Лира и других деревень
98	4 июля	23/2/6/126161	Воздушная бомбардировка приграничных деревень и развертывание сил в районе Артуша
99	15 июля	23/2/6/126179	Воздушная бомбардировка деревни Бутана

	Дата	№	
100	18 июля	23/2/6/126163	Вторжение на 10-15 км в районе Сабандара, Бутина, Сина и Фейруза
